

"CITES NEWS" - PLANTES

Journal d'information du Comité pour les plantes CITES pour la région européenne

**Numéro 5
Mars 1997**

Paraît également en espagnol, anglais et allemand

Sommaire:

- **Réunion du 7ème Comité pour les plantes**
- **Propositions pour la CdP10**
- **Centres d'accueil pour les plantes en Europe.**

Depuis le dernier numéro de CITES-News, le Comité des plantes a tenu sa 7ème session avec succès. La réunion a eu lieu à San José au Costa Rica en Novembre 1996 grâce à la généreuse invitation du ministère de l'Environnement et de l'Université de Costa Rica. Certains sujets discutés lors de cette session ainsi que le programme de travail pour la période entre la CdP 10 et CdP 11 sont évoqués dans ce numéro.

La réunion a rassemblé 81 délégués de 27 pays et 13 ONG. On peut noter une bonne représentation des pays européens (Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, France, Italie, Pays-Bas, République Tchèque et Royaume-Uni). Il a été possible de discuter des propositions pour la prochaine CdP10 et d'approuver les projets pour les deux années à venir.



Félicitations à Jim Armstrong pour sa nomination au poste de Secrétaire général adjoint de la CITES. Nous lui souhaitons succès et plaisir pour son nouveau travail. Cette nomination a entraîné le déménagement de toute la famille Armstrong de l'Australie en Suisse, sur les bords du beau Léman. Nous espérons qu'ils se sont bien acclimatés et qu'ils prennent goût à la vie dans l'hémisphère nord (c'est bientôt l'été).

La seconde réunion régionale européenne des autorités CITES pour les plantes s'est tenue à Sofia, Bulgarie du 14-16 avril. De nombreux sujets importants ont été traités, notamment tous ceux relatifs à la prochaine CdP10. Il a également été question de continuer la coopération entre les différentes autorités CITES en Europe. Un compte-rendu, ainsi que les résultats de ces discussions seront disponibles dans le prochain numéro.

Programme de la seconde réunion régionale européenne des autorités CITES pour les plantes

1. Ouverture
2. Matière en suspens depuis la précédente réunion
 - coopération entre les autorités en Europe: annuaire
 - standardisation de l'information
 - enregistrement des pépinières
 - utilisation du certificat phytosanitaire comme document CITES dans la région européenne
 - informations sur les confiscations
 - Centres d'accueil pour les plantes en Europe
 - coopération entre les autorités de gestion et les sociétés d'amateurs
 - besoin de formation dans la région européenne
 - mécanisme pour l'échange d'information
 - mouvements transfrontaliers de plantes par des personnes privées en Europe
 - "Plantes de supermarché"
 - reproduction artificielle des orchidées européenne
 - plantes médicinales
 - commerce de Sarracenia dans la région européenne
3. Rapport du 7ème Comité pour les plantes
4. Propositions concernant les plantes pour la CdP10
5. Propositions techniques concernant les plantes pour la CdP10
6. Espèces de bois
7. Manuel d'identification CITES pour les plantes
8. Projet du commerce significatif
9. Révision des critères CITES
10. Commerce de plantes médicinales
11. Représentation régionale au sein du Comité pour les plantes
12. Rôle de l'autorité scientifique
13. Règles de procédure pour le Comité pour les plantes
14. Date et lieu pour le 3ème
15. Autres

Margarita Clemente, Représentante de l'Europe

Agenda 1997

3-5 avril

“Eurogard 97” Première réunion européenne des jardins botaniques, Royal Botanic Garden, Edinbourg, Royaume-Uni

9-20 juin

10ème réunion de la Conférence des Parties de la CITES., Harare, Zimbabwe

14-16 avril

2ème réunion régionale européenne des autorités CITES pour les plantes, Sofia, Bulgarie

1-5 Septembre

3ème réunion du groupe d’experts sur les questions scientifiques, techniques et technologique de la Convention sur la Biodiversité

16-20 avril

11ème Congrès européen des orchidées, Genève, Suisse

fin novembre

8ème Comité pour les plantes de la CITES, Chili

La 4ème réunion de la Conférence des Parties de la Convention sur la Biodiversité se tiendra à Bratislava, Slovaquie du 4 au 15 mai 1998

“Eurogard 97”, Edinbourg, Royaume-Uni. Il s’agira de la première réunion des jardins botaniques européens. D’une durée de 3 jours, la réunion se tiendra au Royal Botanic Garden d’Edinbourg

Les sujets abordés seront les suivants:

- Jardins botaniques et conservation de la biodiversité en Europe
- Réseau des jardin botaniques européens
- Jardins botaniques et éducation
- Définition des recherches prioritaires
- Mise en place d’un potentiel d’action
- séance de travail CITES
- séance de travail Convention sur la biodiversité

Pour plus de détails, veuillez vous adresser à:

Mrs M. Maclaren
Royal Botanic Garden Edinburgh
20A Inverleith Row, Edinbourg, EH3 5LR, UK
Fax: +44 (0) 131 552 0382
Email: michelle@rbge.org.uk

11ème Congrès européen des orchidées, Genève, Suisse. La conservation sera le thème de la première session et le Dr. Ger van Vliet, responsable des plantes au secrétariat de la CITES présentera les “résultats positifs de l’application de la CITES”. Une séance de travail CITES suivra pour et avec les autorités de gestion et scientifiques.

Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec:

Ms Vinciane Dumont
Chemin Jean-Achard 37
CH-1231 Conches, Suisse
Fax: + 41 22 789 2891

Réunion régional européenne CITES, Sofia, Bulgarie. La réunion se tiendra a Sofia sur l’invitation généreuse des autorités bulgares. Pour le programme voir page précédente. Ceux qui désirent participer à la réunion doivent prendre contact avec le secrétariat (voir page des adresses)

3ème réunion du groupe d’experts sur les questions scientifiques, techniques et technologique de la Convention sur la Biodiversité se tiendra à Montréal, Canada dans les bâtiments de l’Organisation internationale de l’aviation civile (ICAO). Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

secrétariat de la CsB
World Trade Center
143 St.Jacques Street, Office 630
Montréal, Québec, canada, H2Y 1N9
tél: +1 (514) 288 2220
Fax: +1 (515) 288 6588
Email: biodiv@mtl.net



NOUVELLES EUROPÉENNES

Commerce des fougères arborescentes en Amérique du Centre et du Sud

Les familles de fougères arborescentes - Dicksoniaceae et Cyatheaceae figurent à l'annexe II de la CITES. Un rapport du WCMC, présenté à la 6ème réunion du Comité pour les plantes, Ténériffe 1995, a révélé que seules quelques espèces sont concernées par le commerce, et encore moins semblent être menacées.

Afin d'éviter de supprimer de la liste des espèces menacées lors d'une réévaluation des familles de fougères arborescentes dans l'annexe II, il a été proposé de rechercher des caractères facilement utilisables pour une détermination systématique des parties commercialisées de *Dicksonia sellowiana* (en incluant d'autres Dicksoniaceae et Cyatheaceae, particulièrement d'Amérique du Centre et du Sud, si possible).

Comme le matériel provenant de fougères arborescentes dans le commerce est exempt de feuilles, sores ou caractères de spores, il a fallu effectuer des analyses macroscopiques et microscopiques des parties végétatives. Il s'agissait d'identifier les caractères morphologiques qui permettent aux responsables des contrôles - notamment les douaniers - d'identifier avec certitude des parties de fougères arborescentes sans formation botanique particulière.

En Amérique du Centre et du sud, quatre familles de fougères arborescentes sont représentées (figure 1). Les taxa néotropicaux endémiques des îles Juan Fernandez ont été exclus de ce traitement.

En raison de leur forme de croissance, les membres des familles Lophosoriaceae et Metaxyaceae, ainsi que les genres *Culcita* et *Cnemidaria* n'ont aucune valeur commerciale et peuvent également être exclus.

Le résultat de ces analyses a abouti à une clé d'identification des membres des familles Dicksoniaceae et Cyatheaceae d'Amérique du Centre et du Sud.

Les caractères utilisés sont facilement reconnaissables, même pour les non-botanistes; les membres des Dicksoniaceae sont caractérisés par de longs poils dorés sur le tronc et/ou à la base du pétiole. Les espèces de Cyatheaceae possèdent des écailles ou des épines sur le tronc et/ou la base du pétiole.

L'identification jusqu'au niveau de l'espèce est possible chez les Dicksoniaceae sud-américaines: dans presque tous les cas, il s'agit de *D. sellowiana* (à l'exception des Andes péruviennes où l'on trouve aussi *D. stuebelii*). Chez les Dicksoniaceae d'Amérique Centrale, une différenciation certaine n'est pas possible entre *D. sellowiana* et *Cibotium regale* (inclus *C. guatemalense*, *C. wendlandii*) ou *C. schiedei* sans caractères supplémentaires.

Chez les Cyatheaceae, les analyses n'ont pas réussi à identifier des caractères permettant une détermination jusqu'au niveau de l'espèce.

Figure 1. Familles et genres de fougères arborescentes en Amérique du Centre et du Sud

| Famille | Genre |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Cyatheaceae | <i>Alsophila, Cnemidaria, Cyathea, Nephelea, Sphaeropteris, Trichipteris</i> |
| Dicksoniaceae | <i>Cibotium, Culcita, Dicksonia, Thyrsopteris</i> |
| Lophosoriaceae | <i>Lophosoria</i> |
| Metaxyaceae | <i>Metaxya</i> |

Clé d'identification

1. Base du pétiole présentGo to 2.
- 1'. Base du pétiole absent.....Go to 3.
2. Base du pétiole possédant de longs poils dorés, écailles ou épines absentesGo to 4.
- 2'. Base du pétiole possédant des écailles ou épines, poils dorés absents.....Go to 5.
3. Tronc fortement poilu; chez matériel broyé, au moins de longs poils entre les fragments fibreux de racines, écailles ou épines absentes.....Go to 4.
- 3'. Tronc recouvert d'écailles; chez matériel broyé, seulement fragments fibreux de racines présents ou mélangés avec des écailles, poils dorés absentsGo to 5.
4. Dicksoniaceae; origine Amérique du Sud *Dicksonia sellowiana*
- 4'. Dicksoniaceae; origine Amérique Centrale..... *Dicksonia sellowiana, Cibotium*
5. Cyatheaceae..... *Alsophila, Cyathea, Nephelea, Sphaeropteris, Trichipteris*

7ÈME REUNION DU COMITE POUR LES PLANTES

Session restreinte

Margarita Clemente (représentante de l'Europe) et Lúcia Helena de Oliveira (représentante d'Amérique Centrale, du Sud et les Caraïbes) ont été élues respectivement présidente et vice-présidente.

Les sujets suivants ont été traités:

Comité des plantes - représentation régionale

Il a été reconnu que

- la continuité des membres du Comité des plantes était essentiel pour assurer une participation efficace aux réunions annuelles;
- un soutien financier approprié devrait être mis à la disposition par les Parties ayant des représentants;
- les représentants régionaux nommés dans le Comité devraient être des individus et non des Parties et ce sujet devrait être abordé dans les réunions régionales qui se tiendront durant la Conférence des Parties.

La présidente a mis en évidence, qu'en raison du nombre actuel de 30 Parties en Europe, un seul représentant n'était plus suffisant pour le travail de coordination. Il a donc été adopté:

- d'inclure dans un document de travail préparé par le secrétariat pour discussion à la CdP10, la reconnaissance du besoin d'un second représentant pour la région européenne.

Session principale

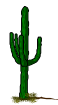
Un résumé de la session principale peut être obtenu chez la représentante européenne (voir page des adresses). Deux articles concernant des sujets traités lors de la réunion figurent dans ce numéro - page 3 "commerce des fougères arborescentes" et page 6 "plantes de supermarché". En page 7 se trouve également un tableau montrant les résultats de l'inventaires des "Centres d'accueil pour les plantes dans la région européenne"..

La 8ème réunion du Comité pour les plantes se tiendra au Chili en novembre 1997.

Programme de travail pour le Comité des plantes entre la CdP10 et CdP11.

Le Comité pour les plantes a retenu les tâches suivantes à accomplir:

- Préparation et mise à jour annuelle d'un annuaire des autorités de gestion et scientifiques directement responsables des plantes;
- Développement de la révision du Commerce significatif pour les plantes incluent dans l'Annexe II, suivant le programme adopté par le Comité des plantes;
- Révision des annexes par l'application des critères de la résolution Conf. 9.24, pour compléter le processus de révision du Commerce significatif.
- Continuation de la préparation de listes des plantes CITES, particulièrement importantes pour les espèces dans le commerce.
- Préparation urgente des fiches d'identification. Pour l'instant, des fiches ont été créées pour seulement 7 des 25'000 taxa inclus dans les annexes.



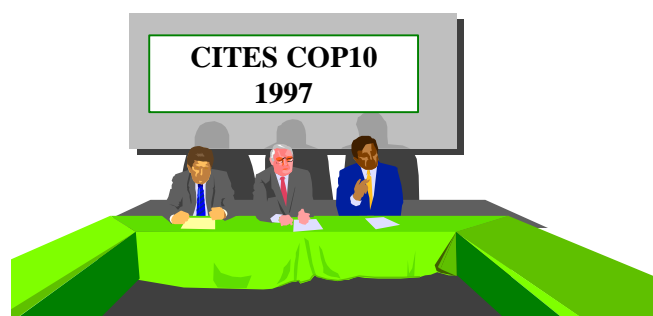
CdP10 - PROPOSITIONS CONCERNANT LES PLANTES

| Taxa | Proposition | Proposant(s) | Position CP |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|-------------|
| <i>Swietenia macrophylla</i> et hybrides naturels avec <i>Swietenia humilis</i> - (grumes, bois de sciage, panneaux de placages et de contre-plaqué). | AII | États-Unis et Bolivie | - |
| <i>Hydrastis canadensis</i> - Sceau d'or | AII | États-Unis | - |
| <i>Nardostachys grandiflora</i> - (racines seulement) | AII | Inde | - |
| <i>Picrorhiza kurrooa</i> - (racines seulement) | AII | Inde | - |
| Graines de cactus de l'Annexe II récoltées dans la nature | AII | México | ✓ |
| <i>Protea odorata</i> | AI → AII | Afrique du Sud | ✓ |
| <i>Orothamnus zeyheri</i> | AI → AII | Afrique du Sud | ✓ |
| <i>Lewisia tweedii</i> | Suppression | États-Unis | ✓ |
| <i>Camellia chrysantha</i> | Suppression | Chine | ✓ |
| Exclusion des "plantes de supermarché" | Suppression | Danemark | ✓ |
| Extension de l'annotation concernant les fleurs coupées | Suppression | Suisse pour le CP | ✓ |
| Modification de l'annotation (#3) concernant <i>Panax quinquefolius</i> - le Ginseng américain | Clarification de l'annotation | Suisse pour le CP | ✓ |
| Annotation (#5) concernant des parties ou produits du bois | améliorer la terminologie de l'annotation | Suisse pour le Comité permanent | - |

Légende: ✓ appuyé par le Comité des plantes * Sans appui du CP - Pas examiné par le CP

Autres sujets d'intérêt

- Devenir des spécimens confisqués
- Révision CITES - Rapport de l'étude visant à améliorer l'efficacité de la CITES
- Commerce de plantes envahissantes - menace pour la biodiversité
- Désignation de l'autorité scientifique - elle doit être différente de l'autorité de gestion
- Commerce significatif des espèces de plantes de l'Annexe II
- Les envois voyageant sous le couvert des carnets douaniers - utilisation des documents appropriés
- Élection des comités



10ème réunion de la Conférence des Parties (CdP10). Le secrétariat a transmis aux Parties les détails (cf. notification 953, 6 fév. 1997) concernant les formulaires d'inscription et de réservations, l'ordre du jour provisoire, les programmes de travail et les règles et procédures pour la CdP10.

Si vous représentez une organisation non-gouvernementale et que vous désirez participer à la CdP10, votre organisation doit prendre contact avec l'autorité de gestion de votre pays et le secrétariat CITES à Genève.

NOUVELLES EUROPEENNES

Les plantes de supermarché

Les plantes de supermarché peuvent être reconnues par:

- une grande production uniforme de spécimens reproduits artificiellement comme hybrides, cultivars et autres sélections créés par l'homme de plantes de l'annexe II;
- la commercialisation se fait par gros volumes de spécimens reproduits artificiellement;
- Pas d'indication de commerce d'individus d'origine sauvage - sauf en très faible quantités à des fins scientifiques.

Les discussions du 6ème (Ténériffe, juin 1995) et 7ème (Costa Rica, nov. 1996) Comité pour les plantes ont clairement abouti au désir de vouloir réduire les ressources nécessaires pour surveiller ce commerce.

Le groupe de travail sur les plantes de supermarché a conclu au 7ème CP que le certificat phytosanitaire pourrait être utilisé comme solution temporaire. Cependant, la Convention Internationale pour la protection des plantes subit actuellement une révision et il est incertain si à l'avenir la Convention pour la

protection des plantes acceptera l'utilisation du certificat phytosanitaire en guise de document CITES.

Le groupe de travail a proposé que les données concernant les espèces commercialisées en grands nombres soient analysées afin de s'assurer qu'aucune plantes sauvages n'y apparaissent.

Le CP a appuyé le groupe de travail et le Danemark a soumis une proposition pour **exclure uniquement les individus reproduits artificiellement** par le biais d'une annotation.

Les informations concernant la proposition sont résumées dans le tableau ci-dessous. Les données sont issues de la base de données du World Conservation Monitoring Centre et de "l'International Wood Products Association".

Des copies de la proposition peuvent être obtenues chez l'autorité de gestion pour les plantes du Danemark.

☒ Else Mikkelsen, The Danish Plant Directorate, Skovbrynet 20, DK-2800 Lyngby, Denmark.

Fax +45 45 96 66 13.

| Taxa | Distribution naturelle des populations sauvages | Commerce d'individus sauvages 1985 - 1995 | Cultivars/ Hybrides | Pays exportants | Commerce d'individus. reprod. art. par an. | Reprod. art. totale par an |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|
| <i>Hatiora x graeseri</i> | Brésil | 2 (Brésil) Scientifique | 100 cultivars 1884 | Brésil, Canada, Danemark, Pays-Bas, Pologne | 0.4 Mio | 10 Mio |
| <i>Schlumbergera</i> hybrides & cultivars | Brésil | Pas de données | 1000 hybrides/ cultivars 1840 | Canada, Danemark, Pays-Bas | 1.75 Mio | 6.5 Mio |
| <i>Gymnocalycium mihanovichii</i> cultivars (formes sans chlorophylle, greffées) | Argentine Paraguay | Pas de données | 50 cultivars 1941 | Brésil, Japon, République de Corée | 3.3 Mio | 10 - 15 Mio |
| <i>Opuntia microdasys</i> | México | Pas de données | 30 cultivars 1827 | Canada, Chine Province de Taiwan), Malte Espagne | sous forme de "mélange de cactus" | 2-3 Mio |
| <i>Euphorbia trigona</i> cultivars | Angola Ghana | 1(Madagascar) | Plusieurs cultivars Début du 18ème siècle | Brésil, Danemark, République Dominicaine | 2.5 Mio | 5 Mio |
| <i>Cyclamen persicum</i> hybrides & cultivars ne s'applique pas aux bulbes en dormance | Algérie Chypre Grèce Liban Syrie Israël Jordanie Tunisie Turquie | 35 (Grèce and Israël) | 400 hybrides/ cultivars 1850 | Danemark, Israël, Pays-Bas | 2.5 Mio | 50 Mio |

COMITE POUR LES PLANTES CITES

AFRIQUE

Mme Christine Kabuye
East African Herbarium
National Museums of Kenya
PO Box 45166, Nairobi, Kenya
☎ +254 2 743 513
Fax: +254 2 741 424

M. Rejdali Moh
Institut agronomique et vétérinaire
Hassan II
BP 6202 - Rabat-Instituts
Rabat, Morocco
☎ +212 7 771 758/59
Fax: +212 7 775 838

M. Jameson H Seyani*
National Herbarium and Botanic
Gardens of Malawi
PO Box 528
Zomba, Malawi
☎ +265 523 145
Fax: +265 522 108

ASIE

M. Zulmukshar Shaari
Forestry Department Headquarters
Peninsular Malaysia
Jalan Sultan Salahuddin
Kuala Lumpur 50660, Malaysia
☎ +60 3 298 82 44
Fax: +60 3 292 56 57

M. Hong de-Yuan
Laboratory of Systematic &
Evolutionary Botany
Institute of Botany
Chinese Academy of Sciences
Xiangshan, Beijing 100093, China
☎ +86 1 (0)259 1431
Fax: +86 1 (0)831 9534

M. Wichar Thitprasert*
Agricultural Regulatory Division
Department of Agriculture
Paholyothin Road
Bangkok 10900, Thailand
☎ +662 579 2145/8516 x 112
Fax: +662 940 5687/579 4129

M. Dwiatmo Martono*
Gd. Pusat Keahlian
Mangala Wanabakti
Gatot Subroto
Jakarta, Indonesia
☎ +62 21 573 0313
Fax: +62 21 573 4818

EUROPE

Mme Margarita Clemente Muñoz
(Présidente)
Jardín Botánico de Córdoba
Avda. de Linneo s/n
E-14004 Cordoba, Spain
☎ +34 57 20 00 77
Fax: +34 57 42 16 50

M. Jan de Koning*
Hortus Botanicus/Rijksherbarium
PO Box 9516
2300 RA Leiden, Netherlands
☎ +31 71 527 51 44
Fax: +31 71 527 51 99

AMERIQUE DU NORD

Mr Bruce MacBryde
Office of Scientific Authority
US Fish and Wildlife Service
725 Arlington Square Building
Washington, DC 20240, USA
☎ +1 703 358 1708
Fax: +1 703 358 2276

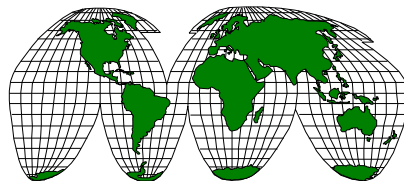
Ms Yurina Noria Chassin*
Instituto Nacional de Ecología
Río Elba No. 20 - 10° piso
Col. y Deleg. Cuauhtemoc
06500 Mexico DF, Mexico
☎ +52 5 286 9276
Fax: +52 5 286 6625

OCEANIE

Ms Janet Owen*
Department of Conservation
PO Box 10420
Wellington, New Zealand
☎ +64 4 71 30 84
Fax: +64 4 71 10 82

AMERIQUE DU CENTRE, DU SUD ET LES CARAÏBES

Mr Enrique Forero
Instituto de Ciencias Naturales
Universidad Nacional
Apartado 7495, Bogota, Colombia
☎ +57 1 368 13 80
Fax: +57 1 368 13 45



Ms Lúcia Helena de Oliveira
(Vice-présidente)
Brazilian Institute for the
Environment and Renewable
Natural Resources - IBAMA
SAIN - Av. La Norta
Brasilia DF 70 800 200, Brazil
☎ +55 61 316 11 69
Fax: +55 61 316 10 67

Ms E. Mora de Retana*
Universidad de Costa Rica
Escuela de Biología
Universidad de Costa Rica
San Jose 1000, Costa Rica
☎ +506 551 09 48/551 43 03
Fax: +506 552 43 03

Mr Federico Bascopé*
Ministerio de Desarrollo Sostenible
Casilla 1872
Santa Cruz, Bolivia
☎ +591 3 42 57 70
Fax: +591 3 520 848

Secrétariat CITES
15, chemin des Anémones
Case postale 456
1219 Châtelaine
Genève, Suisse
☎ +41 22 979 9139/40
Fax: +41 22 797 3417

*Second représentant

CITES NEWS - PLANTES

est éditée et produite par:

Jacqui Roberts
Conventions & Policy Section,
Royal Botanic Gardens, Kew,
Richmond, Surrey, TW9 3AE, UK.
Fax: +44 (0)181 332 5757

Email: J.Roberts@rbgkew.org.uk
José Luis Camacho/Paqui Tarifa
Relaciones Públicas
Jardín Botánico de Córdoba
Avda. de Linneo, s/n
140004 Cordoba, SPAIN
Fax: +34 57 29 53 33
Email: jardinbotcord@cod.servicom.es

Bertrand von ARX
(traduction française)
Calypso Hills, Lumby, BC, Canada
Fax: 1-250-547-9779E
Email: vonarx@junction.net